



La
Fête
des **CHANTS**
de
MARINS

Présentée par



20 ans à te chanter la mer...

17 au 19 août 2018
Saint-Jean-Port-Joli

chantsmarins.com

PARTENAIRE PRÉSENTATEUR



PARTENAIRES MAJEURS



La Fête des chants de marins



Sur tous les bateaux, sous toutes les latitudes et sur toutes les mers, des chants répondaient à la nécessité de rythmer et synchroniser les manœuvres des matelots, à bord et à quai. En mer et dans les bistrots des ports, ils agrémentaient aussi les indispensables moments de détente.

Aujourd'hui, ces chants de marins enrichissent notre patrimoine et célèbrent la vie en mer faite d'aventures extraordinaires, de voyages, de découvertes, de naufrages et d'héroïsme, d'amour et de camaraderie.

Pour cette 20^e traversée, la Fête des chants de marins vous propose une programmation riche et renouvelée aux abords du fleuve Saint-Laurent, de Saint-Jean-Port-Joli à L'Islet.

Bienvenue à toutes et à tous et bon vent !



L'équipage:

Conseil d'administration

Lucie Boulet, présidente

Clément Duval, vice-président

Anthony Hallé, secrétaire

Clément Bernier, administrateur

Sophie Royer, administratrice représentante du MMQ

Marie-Ève Lord, administratrice représentante du MMV

Corporation des fêtes et événements culturels (COFEC)

Ariane Pelletier, directrice générale

Lucie Rochette, adjointe administrative

Janet Michaud, technicienne comptable



Et merci à toutes les personnes qui, de près ou de loin, s'impliquent bénévolement à la réussite de notre événement maritime !

Mot de la ministre du Patrimoine canadien



Bienvenue à la Fête des chants de marins!

Depuis maintenant 20 ans, ce festival nous fait découvrir le caractère unique et rassembleur des chants de marins, tout en mettant en valeur la richesse de notre patrimoine maritime et la place qu'occupe le fleuve Saint-Laurent dans notre histoire. Il offre également aux artistes et artisans d'ici et d'ailleurs la chance de montrer leur savoir-faire. En plus de garder notre passé maritime bien vivant, ce rendez-vous embellit le paysage culturel de la région de Chaudière-Appalaches.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je remercie tous les organisateurs, créateurs et bénévoles qui donnent vie à la Fête des chants de marins de 2018. Je vous offre mes meilleurs vœux en ce 20^e anniversaire!

L'honorable Mélanie Joly.

Canada 

Mot de la ministre du Tourisme



Le gouvernement du Québec est fier de soutenir la 20^e Fête des chants de marins, qui convie les amoureux du fleuve Saint-Laurent et de son histoire à célébrer la culture maritime sous toutes ses formes. Ce rendez-vous familial fait partie de ces événements qui contribuent à faire de la région de la Chaudière-Appalaches une destination touristique de choix.

Les visiteurs de toutes provenances qui prendront part à ce rassemblement sauront à coup sûr apprécier la diversité de ses activités. Que ce soit les chants, les conférences ou les ateliers, tout est mis en œuvre pour souligner l'apport significatif du fleuve Saint-Laurent dans l'essor des régions. J'invite donc les festivaliers à prendre le temps de parcourir la région, riche en attraits touristiques, et à participer ainsi à son dynamisme économique.

Cette année encore, cet événement festif sera sans aucun doute un succès. C'est une occasion à ne pas manquer!

Bon festival!

La ministre du Tourisme et ministre responsable de la région de la Mauricie,

Julie Boulet

ENSEMBLE 
on fait avancer le Québec

Québec 



PORTE-PAROLE



C'est avec honneur et grand plaisir que nous avons accepté d'être les porte-parole de la 20^e édition de la Fête des chants de marins de Saint-Jean-Port-Joli.

Vingt ans déjà de navigation sur les sept mers de la mémoire ! Et les Charbonniers célébrant quant à nous nos 25 années d'existence, la fête n'en sera qu'encre plus grisante ! Être ici avec vous en ces lieux magiques de beauté, de grandeur et d'histoire, c'est un privilège qui ressemble... à des vacances !

Bon vent !

Les Charbonniers de l'Enfer



SPECTACLES

LES CHARBONNIERS DE L'ENFER ET LA NEF

Depuis sa sortie en 2008, l'album « La Traverse Miraculeuse » réunissant Les Charbonniers de l'Enfer et La Nef a fait son chemin de légende.



Presque jamais joué encore à ce jour, le spectacle du même nom cherchait son port d'attache... le voici enfin : Saint-Jean-Port-Joli...Terre ! Avec à son bord quantité de chansons à naviguer, à guerroyer et à courtiser sur les fleuves et mers du monde, chansons naïves ou empreintes de mystère, « La Traverse Miraculeuse » nous convie à une heureuse rencontre des musiques « traditionnelles » et « anciennes »... d'aujourd'hui ! Un spectacle unique livré par deux groupes cultes pour un festival hors-norme.



PEKEL

Avec un style inimitable, Pekel propose une musique folk exubérante qui trouve sa source dans les Basses terres de Hollande. John Bazuijnen, Erno Korpershoek,

Peter Moree et Theo Schuurmans entremêlent dans leur musique des instruments traditionnels (cornemuse, cithare et guimbarde) et des instruments plus « modernes » (guitare, accordéon et contrebasse). Les chansons du groupe résonnent des bruits de la mer et des luttes qu'elle a inspirées aux Hollandais. En plus d'adapter des anciennes chansons néerlandaises, Pekel s'inspire depuis plus de 25 ans du vaste champ de l'ethno-musique contemporaine pour créer ses propres compositions.

LES SOUILLÉS DE FOND DE CALE

« Les Souillés, chansons marinées » - Depuis 1991, le groupe des Côtes d'Armor a promené ses compositions liées aux mondes maritimes du Nord au Sud et de l'Ouest à l'Est. Issus de divers horizons musicaux, les membres du groupe ont su créer une identité propre, emplie d'amitié et de complicité. Leur répertoire mêle chansons toniques et balades, le tout aromatisé d'émotion et d'humour.



Le groupe est composé de Gilles Pagny (chant, bodhran, cajon, percussions, guimbarde), Philippe Noirel (chant, flûtes), Michel Magne (chant, guitare, cistre, bouzouki), Alain Jézéquel (chant, flûtes, bombarde, mandoline, banjo, concertina) et Jean Pierre Trillet (chant, contrebasse).



BRISE-GLACE

Brise-Glace est composé de quatre amoureux de chants de marins qui vous chantent la mer et la vie de ceux qui la parcourent avec passion sur des rythmes bretons, québécois,

irlandais, cajuns, folk ou manouches.

Leurs solides voix, accompagnées et soutenues par l'accordéon d'Amaury, la guitare de Jean-François, rythmées par le banjo d'Alexandre et le bodhran de Gwenn, vous transporteront à bord de lourdes baleinières, de rapides frégates et de quatre mats avec quelques escales dans les tavernes d'Europe et d'Amérique. Vous allez tirer des bords pour rentrer chez vous !

LES SIFFLEURS DE NUIT

Le quatuor est né de la rencontre entre deux chanteurs de Bretagne et deux multi-instrumentistes des Cantons de l'Est. Leur trad folk breton québécois est un savoureux mélange des différents bagages musicaux et culturels de chacun et donne lieu à des sonorités inattendues...et inattendues! La musique des Siffleurs de Nuit réunit les instruments traditionnels québécois, les chants de Haute et Basse-Bretagne, le tout enrobé, selon l'inspiration du moment, d'un joyeux mélange d'influences irlandaises ou suédoises, de trompette ou de guimbarde.



ISABELLE CYR ET YVES MARCHAND



Avec « Pays d'abondance », le duo offre un spectacle qui marie les cultures acadienne et québécoise, une rencontre entre deux univers: le lac et la mer. Des rives du lac Témiscamingue jusqu'aux côtes acadiennes, les auteurs-compositeurs-interprètes Isabelle Cyr et Yves Marchand vous offrent leurs nouvelles créations, des chansons des grands poètes québécois ainsi que des chansons tirées du répertoire traditionnel acadien pour vous raconter

leur coin de pays, leur héritage. Un piano, un harmonium, un tambour, une autoharpe, des mélodies envoûtantes et des monologues drôles et touchants.



MARC LEPAGE



Avec ses 45 ans de vie artistique, l'auteur-compositeur-interprète Marc Lepage sera parmi nous pour célébrer la Fête des chants de marins. Artiste bien connu dans les années '70, certains se souviendront de ses passages à Jeunesse d'aujourd'hui et d'autres émissions populaires de l'époque. Ayant une passion pour les

mots et un amour pour la chanson, Marc Lepage n'a jamais cessé d'écrire et de chanter depuis. Il nous propose un spectacle de quelques-unes de ses chansons et de certaines interprétations inspirées des grands espaces marins.

LES MARGAUX



Margau: du latin *mergere* qui signifie plonger. Aussi, synonyme de Fou de Bassan. Depuis une dizaine d'années, Annie Vigneau, Esther Noël de Tilly et Sonia Painchaud ont découvert le plaisir de mêler leur voix afin d'offrir des chansons en cadeau. Plus récemment, le collectif s'est imaginé inscrire son

empreinte dans le paysage culturel madelinot d'une manière inédite. Aux Îles-de-la-Madeleine, «faire du pouce» est certainement une des bonnes façons d'entrer en contact avec les gens. Le concept est simple: une fois installées sur la banquette arrière du véhicule, elles offrent au conducteur une chanson qui raconte la mer, arrangée pour 3 voix *a capella*.

CHRIS RICKETTS

Interprète de chants de marins et auteur-compositeur folk de renommée internationale, Chris est ravi de se joindre de nouveau à nous pour célébrer le 20^e anniversaire de l'évènement.

Né à Portsmouth en Grande-Bretagne, l'artiste porte en lui l'histoire navale de son coin de pays, la musique traditionnelle et les chants de mer. Depuis l'âge de 15 ans, il s'implique activement sur la scène artistique de sa ville natale et parcourt le monde pour partager sa passion pour la musique. S'accompagnant à la guitare acoustique, Chris Ricketts offrira dans son style unique et rafraîchissant des chants de mer traditionnels en plus de partager ses toutes nouvelles créations musicales.



HÉLÈNE FOURNIER ET LIETTE REMON

«Poésie de la mer» - Hélène Fournier et Liette Remon explorent le monde maritime avec des textes aux senteurs de mer ancrés dans la tradition. Ces marées de mots viennent du poète breton Hervé Guillemer qu'elles ont grand bonheur à interpréter.





EN BARQUE

«Deux pieds sur mer» - En Barque est un quatuor de style folk maritime composé de jeunes pêcheurs nord-côtiers qui interprètent leurs chansons inspirées par la mer et la vie en région. Bien que la formation composée de Louis-Joseph Vacher, Roméo Vacher, Olivier Bacon et Nathan Claveau existe depuis 2014, c'est en 2017 qu'elle prend réellement son envol suite à l'enregistrement d'un premier album au studio Makusham de Florent Vollant à Maliotenam, sur la Côte-Nord. L'album «Deux pieds sur mer» permettra au groupe de se produire une cinquantaine de fois sur diverses scènes dans l'Est-du-Québec.



JEAN-FRANÇOIS ET MARIE-FRANCE

Artiste invité à la Fête en 2017, Jean-François L-Roy revient cette fois accompagné de Marie-France LaHaye. Ensemble à l'accordéon, à la guitare et à l'harmonica, ils livrent leurs interprétations de chants d'inspiration maritime, de pièces traditionnelles, de compositions inédites et de chansons d'amour. Riches de leurs expériences individuelles de la scène et de carrières en communication et journalisme, ils proposent un tour de chant intitulé «D'amour et d'embruns»; un voyage musical dans la chanson d'hier et d'aujourd'hui.



FLEUVE | ESPACE DANSE

«Le Souffle de l'aube, Opus II» - Une invitation à vivre à la naissance du jour un parcours immersif dansant menant à une expérience en lien avec la nature, le mouvement et le recueillement. Guidés par Chantal Caron, les spectateurs-acteurs vivent un hommage collectif à la nature environnante qui éveillera leurs sens à l'accueil des performances. Les spectateurs suivront à la marche un parcours qui les mènera vers trois lieux où les interprètes les attendront afin de saluer l'aube.



LES MARINS D'EAU DOUCE & LE CHOEUR LA MARÉE CHANTE

Les Marins d'eau douce (Alain St-Pierre et Denis Caron) et Le Choeur la Marée Chante, sous la direction de Madame Peggy Bélanger, s'associent pour vous présenter un spectacle tout spécial qui allie joie de vivre et mélancolie. Notre grand fleuve peut être parfois difficile à naviguer mais offrir aussi de grands moments de beauté. Pour les navigateurs et gens de la terre, il fascine et émerveille tout en portant de grandes histoires tragiques. Découvrez avec eux les gens d'ici et fêtons ensemble ce chœur exceptionnel qui navigue musicalement depuis 20 ans, des grands lacs vers l'océan.

FANFARE MONFARLEAU

La Fanfare Monfarleau, un projet original et unique dans le monde de la musique traditionnelle du Québec, nous fait danser avec quadrilles, gagues, marches, reel, valse et plus encore. À l'image de ces fanfares des villes et villages d'antan, des airs d'alors sont repris avec vigueur par le violon, la clarinette, le saxophone ténor, le saxhorn, le tuba et la percussion.



La Fanfare Monfarleau est composée de : Liette Remon (violon, voix), Pierre Langevin (clarinette), Martin Desjardins (saxophone ténor), Jean-Philippe Dutil (sousaphone), Pierre Tanguay (batterie) et Benoit Fortier (saxhorn alto, voix).

HÉLÈNE FOURNIER



Passionnée de culture traditionnelle, Hélène Fournier s'intéresse à la pratique de la danse depuis quarante ans. Son plus grand plaisir est de partager sa passion avec ceux et celles qui s'y intéressent. Elle a travaillé de nombreuses années en interprétation historique en animant divers ateliers en théâtre, conte, légende, chanson, musique et danse. Hélène offrira un atelier de danses trad et bretonne en plus d'animer la veillée « Swing ton marin ! »



LA TRAVERSÉE DE L'ATLANTIQUE NORD À LA RAME

JOSEPH GAGNON

Joseph Gagnon est un jeune rameur océanique franco-québécois. À 17 ans, il formule un rêve sur lequel il travaille avec détermination pendant 3 ans. En 2017, à 20 ans, il le réalise en traversant l'Atlantique Nord à la rame avec un coéquipier irlandais. Cette aventure l'amènera à frôler la mort et à abandonner son bateau en pleine mer.



Construite autour du récit de son aventure, cette conférence présente et explique les grandes étapes de l'élaboration du projet, parle de détermination, persévérance, leadership et de résilience. Un récit fascinant qui saura intéresser jeunes et moins jeunes.

L'ODYSSÉE NORAM – UN LONG PÉRIPE EN CANOT AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

PIERRE PÉPIN, JENNIFER GOSSELIN ET JASMINE

En 2014, Pierre Pépin et Jennifer Gosselin vendent tous leurs biens et quittent leur emploi. Accompagnés de leur chienne Jasmine, ils partent



à l'aventure en canot le 6 juin 2014 et parcourent plus de 20 000 km au Canada et aux États-Unis. Vivant en nomades durant près de quatre ans, Pierre et Jennifer nous partagent avec passion et humour les découvertes, les rencontres marquantes ainsi que les moments forts et inoubliables de leur périple.

CONFÉRENCES, ATELIERS & AUTRES ACTIVITÉS

L'AVENTURE DE L'ARCHÉOLOGIE SUBAQUATIQUE AU QUÉBEC

**MATHIEU MERCIER-GINGRAS,
ARCHÉOLOGUE SUBAQUATIQUE
MEMBRE DE L'IRHMAS**

Depuis les années 1960, les recherches en archéologie maritime au Québec ont mené à d'étonnantes découvertes. Les vestiges submergés témoignent de l'utilisation des cours d'eau par les humains depuis des milliers d'années. L'archéologie subaquatique du Québec vous fascine? Venez en apprendre plus sur cet univers le temps d'une causerie.

Mathieu Mercier-Gingras est archéologue maritime, spécialiste en architecture navale et membre fondateur de l'Institut de recherche en histoire maritime et archéologie subaquatique (IRHMAS). Il a participé à l'étude archéologique d'une trentaine d'épaves, allant de l'étude du navire romain Cap del Vól du 1^e siècle av. J.-C. en Espagne, à la barge Donnacona No.1 qui a sombré dans le fleuve Saint-Laurent en 1942.



DEUX RIVES, DEUX FÊTES, UN MÊME CHANT



Courts métrages réalisés à l'été 2017 par l'équipe de cinéastes composée de Samuel Saint-Pierre réalisateur, Guillaume Audet et Clément Vernon et produits par Michèle Desrochers. Ces deux créations célèbrent

chacune à leur façon l'univers des Fêtes de chants marins: l'une en hommage à leurs bénévoles de Saint-Jean-Port-Joli et de Paimpol en Bretagne, l'autre sur cette rencontre des cultures québécoise et bretonne.

CABARET MARITIME ET RANDONNÉE CHANTÉE

L'ATELIER DE CHANT TRADITIONNEL DE QUÉBEC

L'atelier de chant traditionnel de Québec (ACTQ) se veut un espace de transmission et de pratique vivante du répertoire de tradition orale francophone. Ouvert à tous, il offre à ses membres une occasion de se mettre activement en lien avec le folklore francophone et le savoir-faire de ses porteurs naturels. D'autre part, il crée un espace de réappropriation collective d'une pratique en disparition et une alternative à l'érosion de notre identité culturelle. Les deux activités proposées ici sont animées par Robert Bouthillier et des membres de l'ACTQ.



CHANTONS LA MER!

ANDRÉANNE GALLICHANT

Atelier de chant animé par Andréanne Gallichant et Louis Courteau, respectivement chef de chœur et contrebassiste du groupe Gamik vocale de Québec-Lévis. Des choristes de l'ensemble prendront aussi part à l'animation où tous sont invités à participer et chanter la mer.



CONFÉRENCES, ATELIERS & AUTRES ACTIVITÉS



THE RAFTSMEN

RYAN BARNETT

Ryan Barnett, cinéaste, auteur et producteur à Historica Canada, présente The Raftsmen, nouveau roman graphique basé sur

l'incroyable épopée d'Henri Beaudout, Gaston Vanackere, Marc Modena et Jose Martinez, les premiers hommes à traverser l'Atlantique en radeau en 1956. Présentation en lien avec l'exposition L'Atlantique en radeau, 88 jours à la dérive.

RÉVÉLER LE LANGAGE DE LA NATURE

LA NATURE M'ÉCLAIRE - MARIE ANNE LEMAY

Marie Anne Lemay est graphiste, illustratrice et détentrice d'un Certificat en études autochtones. Sensible à la nature et au monde qui l'entoure, son cheminement personnel l'a conduite auprès des Premières Nations où elle s'imprègne des sagesses ancestrales en profonde symbiose avec la Terre. En combinant ses talents en écriture et en arts visuels, elle crée des outils et des ateliers favorisant le mieux-être à travers les symboliques de la nature.

Marie Anne offre « Je suis le fleuve », un atelier d'observation, de dessin et d'exploration graphique à partir d'éléments recueillis sur la grève avec pour finalité la création d'une œuvre collective.



COURTEPOINTE COLLECTIVE PEINTE

GRAFFITIS DE FAUVE



Tous sont invités à peindre collectivement une grande fresque sur panneaux de bois. Deux animateurs de "Graffitis de fauve" seront sur place pour les aider et les diriger tout au long de l'activité. Cette géante courtepointe de la mer grandira d'heures en heures au rythme de ses participants. L'activité s'inspire des images et des formes des courtepointes personnalisées. Le projet sera réalisé à l'acrylique avec des pochoirs et des stencils. La créativité des jeunes est au rendez-vous !

INITIATION AUX ARTS DU CIRQUE

ÉCOLE DE CIRQUE DE QUÉBEC

L'École de cirque de Québec est un organisme à but non lucratif à vocation artistique, éducative et communautaire. Elle a pour mission de promouvoir les arts du cirque, de stimuler l'émergence d'une nouvelle génération d'artistes et de soutenir les artistes professionnels. Pour ce faire, elle offre des activités de formation de nature récréative et professionnelle. De plus, elle encourage la recherche, la création et elle produit et diffuse des spectacles pour le grand public.



CONFÉRENCES, ATELIERS & AUTRES ACTIVITÉS

EXPÉDITION « LA GRANDE VISITE »



Jeunes Marins Urbains invite 90 personnes à naviguer gratuitement l'une des 6 étapes de « La Grande Visite » : une expédition de trois voiles-avirons accompagnées de deux bateaux à moteur électrique

reliant Montréal à Saint-Jean-Port-Joli. L'expédition est réalisée en collaboration avec La Fête des chants de marins, le Regroupement des Plaisanciers du Québec et Latitude Marine.

Vous pourrez suivre leurs aventures en tant que spectateurs ou navigateurs :

12 août : Montréal à Sorel

13 août : Sorel à Trois-Rivières

14 août : Trois-Rivières à Portneuf

15 août : Portneuf à Québec

16 août : Québec à Berthier-sur-Mer

17 août : Berthier-sur-Mer à Saint-Jean-Port-Joli

Information et inscription : jeunesmarinsurbains.org

EXPOSITION « AUX ALLURES PORTANTES »



Pour sa vingtième traversée, la Fête vous invite à naviguer en tirant des bords, à bâbord comme à tribord, aux travers des « artefacts » visuels et sonores particulièrement signifiants.

Présentée au Foyer de la Vigie, cette exposition est une production des présidentes et présidents des années 1999 à 2017.

>> OFFERTS PAR LE MUSÉE MARITIME DU QUÉBEC <<

FABRIQUEZ DE JOLIS BATEAUX EN BOIS FLOTTÉ

Du bois flotté pour construire la coque, des ficelles et des punaises pour composer le gréement et des bouts de tissus pour former la voilure, fabriquez de petits voiliers.



BOUETTE ET BATTURE, UNE AVENTURE!



À marée basse, les deux pieds dans la vase humide, suivez le guide jusqu'au légendaire Rocher Panet. Apprenez-en davantage sur la navigation à l'approche de la batture et la mystérieuse légende qui a donné son nom au rocher. Souliers fermés recommandés. Apportez des souliers propres de rechange. Endroit pour se rincer et se changer sur place.

>> OFFERT PAR LE MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE <<

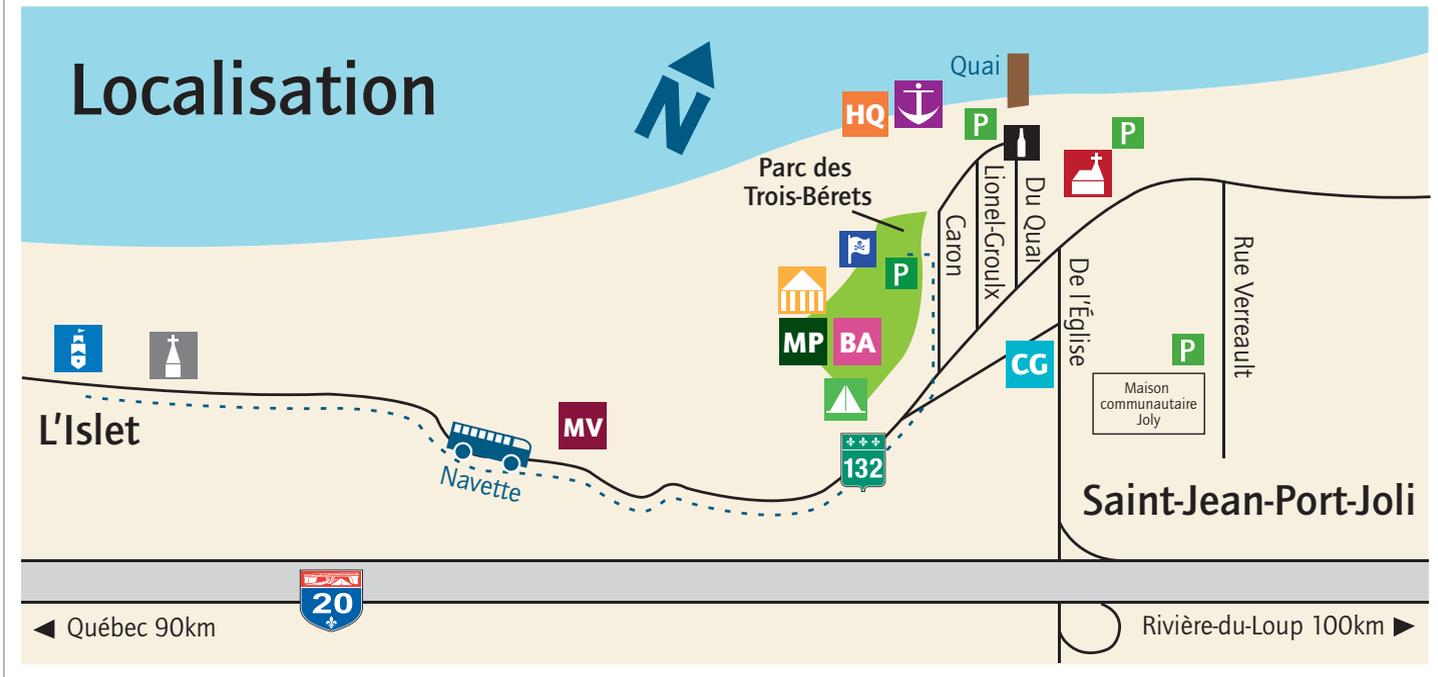
PÊCHER L'ANGUILLE : UNE TRADITION FAMILIALE

Pêcher sans bateau, sans appât et sans hameçon. Intrigant? Non, c'est ce qu'ont fait nos ancêtres et font encore aujourd'hui une dizaine de personnes de la Côte-du-Sud: les pêcheurs d'anguilles.

Judith Douville vous présente la prochaine exposition virtuelle du Musée de la mémoire vivante. Des gens d'exception, un poisson unique, des légendes et des anecdotes qui vous captiveront.



Localisation



* GRATUIT *



Navette des flibustiers | Samedi et dimanche
(gracieuseté de la Municipalité de L'Islet)

Départ du Parc des Trois-Bérets de Saint-Jean-Port-Joli
à la demie de l'heure, de 9h30 à 17h30

Arrêts au Musée de la mémoire vivante et à la Chapelle des marins

Départ du Musée maritime du Québec à L'Islet
aux heures, de 10h à 18h

LÉGENDE



Tente des Moussaillons



La Vigie



Marina



Bar des Aventuriers



La Coureuse des Grèves



Église



Camping



Scène Hydro-Québec



Marché portuaire



Microbrasserie Ras L'Bock



Musée maritime du Québec



Chapelle des marins



Musée de la mémoire vivante

PRÉ-FÊTE

MERCREDI 15 AOÛT

- 18 h **Auberge des Glacis**
L'Islet (St-Eugène)
SOUPER-SPECTACLE
AVEC PEKEL
- Table d'hôte 5 services d'inspiration hollandaise
 - Réservation : 1 877 245-2247

Glacis
auberge gourmande

59 \$
(taxes et service en sus)

JEUDI 16 AOÛT

- 17 h  **Bar de la Marina**
MARC LEPAGE Contribution volontaire
- 17 h  **Bar La Coureuse des Grèves**
JEAN-FRANÇOIS ET MARIE-FRANCE Contribution volontaire
- 17 h  **Microbrasserie Ras L'Bock**
EN BARQUE Contribution volontaire
- 19 h  **Bar des Aventuriers**
JEAN-FRANÇOIS ET MARIE-FRANCE
- 20 h **MARC LEPAGE**
- 21 h **EN BARQUE**

LA FÊTE

VENDREDI 17 AOÛT

- 9 h  **Marina**
et 11 h **EXCURSIONS À LA VOILE** **NOUVEAU**
Durée : 2 h. Se présenter une heure avant le départ, places limitées. Information : 418 598-7374.
- 13 h  **ARRIVÉE DES BATEAUX DE L'EXPÉDITION**
« LA GRANDE VISITE » 
- 13 h 30  **Scène Hydro-Québec** **NOUVEAU**
LES SOUILLÉS DE FOND DE CALE
- 15 h  **La Vigie, Scène Desjardins**
DE BABORD À TRIBORD
Spectacle d'ouverture. Prestations d'artistes participant à cette 20^e traversée.
- 16 h  **Tente des Moussaillons** **NOUVEAU**
KERMESSE « EMBARQUONS MOUSSAILLONS ! »
Nombreux jeux d'adresse pour les 5 à 12 ans.
- 17 h  **Bar des Aventuriers**
LES MARGAUX
- 17 h  **Scène Hydro-Québec** **NOUVEAU**
JEAN-FRANÇOIS ET MARIE-FRANCE
- 17 h  **Grand chapiteau** **28 \$**
LA TABLÉE MARITIME
Buffet aux accents de la mer préparé par les chefs cuisiniers de Saint-Jean-Port-Joli.

VENDREDI 17 AOÛT

- 18h **BA** **Bar des Aventuriers**
CHRIS RICKETTS
- 19h **BA** **Tente des Moussaillons** **NOUVEAU**
CHASSE AU TRÉSOR
Pour les 5 à 12 ans.
- 19h **BA** **La Vigie, Scène Desjardins**
À L'ABORDAGE
PEKEL
« LA TRAVERSE MIRACULEUSE » AVEC
LES CHARBONNIERS DE L'ENFER ET LA NEF 40 \$
ou passeport
- 21h **BA** **Tente des Moussaillons** **NOUVEAU**
DISCO DES PIRATES
Pour les 5 à 12 ans.
- 21h30 **BA** **Marina**
EXCURSION À LA VOILE
Voguez vers le large pour assister aux feux d'artifice
du 20^e anniversaire de la Fête. Se présenter une heure
avant le départ, places limitées. Information : 418 598-7374.
- 22h **BA** **Parc des Trois-Béréts** **NOUVEAU**
FEUX D'ARTIFICE DU 20^e ANNIVERSAIRE DE LA FÊTE
- 22h30 **BA** **Bar des Aventuriers**
CABARET MARITIME
Endroit où les chansons de marins vibrent de plus belle
en fin de soirée. Venez trinquer et chanter avec **Robert Bouthillier**
et l'Atelier de chant traditionnel de Québec.

SAMEDI 18 AOÛT

- 7h **BA** **Parc des Trois-Béréts**
LE SOUFFLE DE L'AUBE - OPUS II
Fluve | Espace danse
Parcours immersif dansant guidé par **Chantal Caron**. Nature,
mouvement, performance et recueillement en bordure du fleuve.
- 9h **MP** **Parc des Trois-Béréts**
à 17h **MARCHÉ PORTUAIRE**
Artistes, artisans et producteurs
agroalimentaires présentent leurs créations.
- 9h **BA** **Bar des Aventuriers**
L'ARBRE QUI VOULAIT NAVIGUER
Film documentaire présenté par **Yves Plante**, navigateur.
Histoire où des arbres morts sont transformés en bateau plein de
vie, grâce à une collaboration entre la Ville de Montréal, ses
citoyens et l'organisme Jeunes Marins Urbains.
- 9h30 **BA** **Parc des Trois-Béréts**
RANDONNÉE CHANTÉE
Invitation à explorer les alentours en chantant. Parcours d'environ
5 km. Avec **Robert Bouthillier** et des membres de l'ACTQ.
- 9h30 **BA** **Marina**
LA FANFARE MONFARLEAU
10h **RÉGATE EUSTACHE-ANCTIL**
Assistez à cette course à la voile et observez les manœuvres
stratégiques des concurrents se disputant amicalement
la première place.



SAMEDI 18 AOÛT

- 10h **BA** **Bar des Aventuriers**
L'ATLANTIQUE NORD À LA RAME
 Conférence présentée par **Joseph Gagnon**, jeune rameur océanique franco-québécois. Récit fascinant d'une aventure périlleuse menée avec détermination et persévérance.
- 10h **OP** **Musée maritime du Québec, L'Islet**
L'ODYSSÉE NORAM
 Conférence présentée par **Pierre Pépin, Jennifer Gosselin et Jasmine** relatant un périple de près de quatre années en canot au Canada et aux États-Unis.
- 10h **FP** **Tente des Moussaillons** **NOUVEAU**
LA NATURE M'ÉCLAIRE - RÉVÉLER LE LANGAGE DE LA NATURE
 Avec Marie Anne lemay
 « Je suis le fleuve » : atelier d'observation, de dessin et d'exploration graphique à partir d'éléments recueillis sur la grève. Œuvre collective. Aucun talent requis. Bienvenue à tous !
- 10h à 16h **Parc des Trois-Béréts**
QUARTIER DES MOUSSAILLONS
 Jeux gonflables et maquillage
- 12h **BA** **Bar des Aventuriers**
JEAN-FRANÇOIS ET MARIE-FRANCE
- 12h 30 **IM** **La Vigie**
INITIATION AUX DANSES TRADITIONNELLES QUÉBÉCOISES ET BRETONNES
 Par Hélène Fournier

SAMEDI 18 AOÛT

- 12h 30 **HQ** **Scène Hydro-Québec** **NOUVEAU**
MICRO OUVERT
 Une invitation à tous à venir présenter en public vos créations musicales ou littéraires sur le thème du fleuve et de la mer. Inscription au kiosque d'accueil à La Vigie.
- 13h **BA** **Bar des Aventuriers**
CHANTONS LA MER!
 Atelier animé par **Andréanne Gallichant**, accompagnée de choristes et instrumentistes du groupe **Gamik vocale** de Québec-Lévis. Une invitation à chanter la mer, que vous soyez marin d'eau douce, chanteur ou explorateur !
- 13h **OP** **Musée maritime du Québec, L'Islet**
THE RAFTSMEN
Ryan Barnett présente son roman graphique basé sur l'incroyable épopée des premiers hommes à traverser l'Atlantique en radeau.
- 13h à 15h **FABRIQUEZ DE JOLIS BATEAUX EN BOIS FLOTTÉ** **5 \$***
 Pour les familles (7 ans et plus), places limitées, réservation recommandée (1 844 310-5001 ou 418 247-5001). *Ou inclus au prix d'entrée du Musée.
- 13h à 16h **FP** **Tente des Moussaillons** **NOUVEAU**
COURTEPOINTE COLLECTIVE PEINTE
 Atelier offert par Graffitis de fauve.
- 13h 30 à 15h 30 **INITIATION AUX ARTS DU CIRQUE**
 Par l'École de cirque de Québec
- 13h 30 **HQ** **Scène Hydro-Québec** **NOUVEAU**
BRISE-GLACE
 Une graciouseté de la Corporation des Amis du Port-Joli.



SAMEDI 18 AOÛT

- 13 h 30 **Parc des Trois-Béréts**
LA FANFARE MONFARLEAU
- 14 h  **La Vigie, Scène Desjardins**
DEUX RIVES, DEUX FÊTES, UN MÊME CHANT
Présentation de deux courts métrages célébrant l'univers et les bénévoles des Fêtes de chants de marins de Saint-Jean-Port-Joli et de Paimpol en Bretagne.
- 14 h  **Chapelle des marins, L'Islet**
LES MARGAUX
- 15 h  **Scène Hydro-Québec** **NOUVEAU**
MARC LEPAGE
- 15 h 30  **Musée maritime du Québec, L'Islet**
PEKEL
- 16 h  **Scène Hydro-Québec** **NOUVEAU**
EN BARQUE
- 16 h  **La Vigie, Scène Desjardins** **12 \$**
DE PAIMPOL À SAINT-JEAN-PORT-JOLI **ou passeport**
LES SOUILLÉS DE FOND DE CALE
- 17 h  **Bar des aventuriers**
CHRIS RICKETTS
- 17 h  **Musée maritime du Québec, L'Islet** **5 \$***
BOUETTE ET BATTURE, UNE AVENTURE !
À marée basse, les pieds dans la vase humide, écoutez le récit et suivez le guide jusqu'au légendaire Rocher Panet. Activité familiale, durée de 1 h 15, places limitées, réservation recommandée (1 844 310-5001 ou 418 247-5001). *Ou inclus au prix d'entrée du Musée.

SAMEDI 18 AOÛT

- 19 h  **La Vigie, Scène Desjardins** **40 \$**
LA GRANDE TRAVERSÉE **ou passeport**
ISABELLE CYR ET YVES MARCHAND
LES SIFFLEURS DE NUIT
BRISE-GLACE
- 22 h 30  **SWING TON MARIN !**
Veillée de danses traditionnelles québécoises et bretonnes animée par Les Siffleurs de Nuit, La Fanfare Monfarleau et Hélène Fournier.
- 22 h 30  **Bar des aventuriers**
MARC LEPAGE



DIMANCHE 19 AOÛT

- 9h à 16h **MP** **Parc des Trois-Bérets**
MARCHÉ PORTUAIRE
 Artistes, artisans et producteurs agroalimentaires présentent leurs créations.
- 9h30 **BA** **Bar des Aventuriers**
L'ODYSSÉE NORAM
 Conférence présentée par Pierre Pépin, Jennifer Gosselin et Jasmine relatant un périple de près de quatre années en canot au Canada et aux États-Unis.
- 10h et 12h **⚓** **Marina**
EXCURSIONS À LA VOILE **NOUVEAU**
 Départs à 10h et à 12h
 Durée : 2 h. Se présenter une heure avant le départ, places limitées.
 Information : 418 598-7374.
- 10h **MB** **Musée maritime du Québec, L'Islet**
L'AVENTURE DE L'ARCHÉOLOGIE SUBAQUATIQUE AU QUÉBEC
 Café-causerie par Mathieu Mercier-Gingras, archéologue subaquatique et membre de l'IRHMAS. Venez approfondir vos connaissances sur l'univers passionnant de l'archéologie subaquatique au Québec !
- 10h **🚩** **Tente des Moussaillons** **NOUVEAU**
LA MER À BOIRE
 Contes et musique avec Anthony Gérard.
- 10h à 15h30 **Parc des Trois-Bérets**
QUARTIER DES MOUSSAILLONS
 Jeux gonflables, maquillage et parc pour les tout-petits avec Saute-Mouton.

DIMANCHE 19 AOÛT

- 11h **BA** **Bar des aventuriers**
POÉSIE DE LA MER
 Par Hélène Fournier et Liette Remon
- 🚩** **Tente des Moussaillons** **NOUVEAU**
 12h à 15h **COURTEPOINTE COLLECTIVE PEINTE**
 Atelier offert par Graffitis de fauve
- 12h30 à 15h30 **CONTE ET FABRICATION DE MARIONNETTES**
 Par Apprendre Autrement
- 12h30 **🏠** **La Vigie, Scène Desjardins**
LES MARINS D'EAU DOUCE & LE CHOEUR LA MARÉE CHANTE
- 12h30 **MV** **Musée de la mémoire vivante**
LA PÊCHE À LIGNE - ANGUILE SOUS ROCHE
 Des chansons qui mordent... Avec Michel Faubert et Normand Miron des Charbonniers de l'Enfer.
- 13h **PÊCHER L'ANGUILLE : UNE TRADITION FAMILIALE**
 Conférence présentée par Judith Douville, chargée de projets au Musée de la mémoire vivante.
- 13h **MB** **Musée maritime du Québec, L'Islet**
HOMMAGE AUX GENS DU FLEUVE
 Lecture d'un hommage et remise d'une œuvre du sculpteur Denys Heppell à des gens ayant contribué de façon exceptionnelle à la vie maritime québécoise et à la sauvegarde de son patrimoine.
- 13h **HQ** **Scène Hydro-Québec** **NOUVEAU**
LA FANFARE MONFARLEAU



LA FÊTE

DIMANCHE 19 AOÛT

- 13h30 **HQ** Scène Hydro-Québec **NOUVEAU**
MICRO OUVERT
Une invitation à tous à venir présenter en public vos créations musicales ou littéraires sur le thème du fleuve et de la mer. Inscription au kiosque d'accueil à La Vigie.
- 13h30 **BA** Bar des Aventuriers
EN BARQUE
- 13h30 **🏰** Chapelle des marins, L'Islet
ISABELLE CYR ET YVES MARCHAND
- 14h30 Scène Hydro-Québec **NOUVEAU**
LES MARGAUX
- 15h **BA** Bar des Aventuriers
LA FANFARE MONFARLEAU
- 15h30 **🏰** La Vigie, Scène Desjardins
LARGUEZ LES AMARRES !
Dernier rendez-vous avec les artistes de la Fête avant de reprendre le large.

12 \$ ou passeport



NOUVEAU

ACTIVITÉS FAMILIALES

DU VENDREDI AU DIMANCHE



**MAQUILLAGE
SAUTE-MOUTON
JEUX-GONFLABLES
ET AUTRES !**



MUSÉE MARITIME DU QUÉBEC, L'Islet



Parce que tout arriva par le fleuve.

En cette année exceptionnelle où la Fête des chants de marins célèbre ses 20 ans et le Musée maritime du Québec souffle 50 bougies, nous croyons plus que jamais qu'il est important d'apprendre à connaître et à aimer le patrimoine maritime afin de s'ancrer dans notre histoire et de mettre le cap sur l'avenir !

55, chemin des Pionniers Est, L'Islet (Qc) G0R 2B0
418 247-5001 | 1 844 310-5001 | info@mmq.qc.ca
www.mmq.qc.ca

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 H À 18 H

À L'INTÉRIEUR DU MUSÉE

Ne manquez pas la toute nouvelle exposition de la Chalouperie mettant en valeur une collection de petites embarcations traditionnelles ayant sillonné notamment le Saint-Laurent et ses affluents. Découvrez l'histoire maritime du Québec en visitant les expositions **Racines de mer, Capitaine J.E. Bernier 1852-1934** et **Ces bateaux qui n'allaient nulle part**. Suivez le guide pour une visite ICI EXPLORA de la Réserve des maquettes.

À L'EXTÉRIEUR DU MUSÉE

Savourez le plaisir de monter à bord du brise-glace NGC Ernest Lapointe et suivez le guide pour une visite ICI Explora de l'hydroptère NCSM Bras d'Or, un prototype militaire spectaculaire.



L'Atlantique en radeau, 88 jours à la dérive

Au Centre socioculturel Gérard-Ouellet
DU 2 AU 21 AOÛT 2018

Le MMQ offre pour le 20^e anniversaire de la Fête cette exposition racontant l'odyssée d'Henri Beaudout en 1956 et permettant d'apprécier le radeau L'Égaré II, reproduit fidèlement à l'échelle 1/3 par les mains habiles de l'ébéniste Gaston Chouinard et de Raymond Anctil. Pour accompagner le propos, un film documentaire bilingue de 15 minutes réalisé par le cinéaste Ryan Barnett est présenté en continu.

« Ralentis, la marée monte ! »

De L'Islet à Saint-Roch-des-Aulnaies

Une promenade pas comme les autres pour découvrir le visage maritime de la Côte-du-Sud à travers des personnages, des sites, des paysages, l'architecture et la tradition orale. Une expérience auditive, sensorielle et 360° sur la Route des Navigateurs. Pour écouter ou télécharger le docufiction maritime en balado, rendez-vous à : despromenadespascommelesautres.ca



DES PROMENADES
PAS COMME LES AUTRES

CAMPING

NOUVEAU

FORFAIT CAMPING

100 \$

TENTE, TENTE-ROULOTTE, ROULOTTE
ET MOTORISÉ (MOINS DE 24')

LE FORFAIT CAMPING INCLUT UN
PASSEPORT POUR L'ÉVÈNEMENT.
Places limitées.

Prix unique valide du jeudi 16 août
dès 16h au dimanche 19 août à 21 h.

Toilettes sur le site.



Il est interdit de faire des
feux sur le site du camping.
Il sera toutefois possible de
veiller autour d'un feu de
joie aménagé par la Fête.

BAR DES AVENTURIERS

NOUVELLE INSTALLATION ! OUVERT DE MIDI À MINUIT !

CARTE DE COCKTAILS EN COLLABORATION
AVEC LA DISTILLERIE DU ST-LAURENT

BIÈRE PRESSION EN COLLABORATION AVEC
LA MICROBRASSERIE RAS L'BOCK

CAFÉ « ÉDITION SPÉCIALE DU 20^e ANNIVERSAIRE »
EN COLLABORATION AVEC LE CAFÉ BONTÉ DIVINE!



BILLETTERIE

Passeport

Inclut tous les spectacles. Tablee maritime non comprise. 65 \$

ou

Spectacles à l'unité

La Vigie - Scène Desjardins, Parc des Trois-Bérets

Vendredi 17 août, 19 h - À L'ABORDAGE 40 \$
PEKEL

LA TRAVERSE MIRACULEUSE
Avec Les Charbonniers de l'Enfer
accompagnés des musiciens de La Nef

Samedi 18 août, 16 h - DE PAIMPOL À SAINT-JEAN-PORT-JOLI 12 \$
LES SOUILLÉS DE FOND DE CALE

Samedi 18 août, 19 h - LA GRANDE TRAVERSÉE 40 \$
ISABELLE CYR ET YVES MARCHAND
LES SIFFLEURS DE NUIT
BRISE-GLACE

Dimanche 19 août, 15 h 30 - LARGUEZ LES AMARRES 12 \$
SPECTACLE FINAL - artistes variés

Tablee maritime

Vendredi 17 août à 17 h 28 \$

Grand chapiteau
Buffet aux accents de la mer

BILLETTERIE

Points de vente

En ligne

chantsmarins.com

Au bureau de la Fête des chants de marins (COFEC)

La Vigie, 260-A, rue Caron, Saint-Jean-Port-Joli
(entrée porte côté ouest)

Du lundi au jeudi, 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30

Sur le site de l'évènement, du 16 au 19 août 2018

Parc des Trois-Bérets / La Vigie
260, rue Caron, Saint-Jean-Port-Joli



BILLETTERIE

Autres détails

- Les prix incluent les taxes et les frais d'administration ;
- Paiements par cartes de débit et crédit acceptés ;
- Billets et passeports non remboursables ;
- Accès gratuit pour les enfants de 12 ans et moins à toutes les activités et spectacles qui se tiennent à Saint-Jean-Port-Joli (à l'exception de la Tablée maritime) ;
- Vous trouverez sur le site de quoi boire et manger ;
- Il est interdit d'apporter ses propres boissons à la Fête ;
- Merci de garder vos animaux en laisse en tout temps sur le site, y compris au camping.

NAVETTE DES FLIBUSTIERS

La Municipalité de L'Islet offre une navette permettant le transport gratuit aller-retour entre le Parc des Trois-Bérets de Saint-Jean-Port-Joli et le Musée maritime à L'Islet, avec arrêt au Musée de la mémoire vivante et à la chapelle des marins.

Horaire: samedi et dimanche. Départ du Parc des Trois-Bérets à la demie de l'heure, de 9 h 30 à 17 h 30. Départ du Musée maritime aux heures, de 10 h à 18 h.

MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE

- Les activités présentées dans le cadre de la Fête sont gratuites.
- Les détenteurs du passeport de la Fête bénéficient d'un accès gratuit au Musée du 15 au 20 août 2018 inclusivement.



NOUS VOUS SUGGÉRONS
D'APPORTER VOTRE CHAISE
PLIANTE POUR ASSURER
VOTRE CONFORT À
CERTAINES ACTIVITÉS
GRATUITES.


MUSÉE
DE LA MÉMOIRE
VIVANTE
POUR LA CONTINUITÉ DE LA MÉMOIRE

PARTENAIRES

Prestige



Platine



PARTENAIRES

Or



NOS DÉPUTÉS





chantsmarins.com
1 866 598.9465

Membre de :



ÉVÈNEMENT ÉCORESPONSABLE

La Fête des chants de marins est fière de vous accueillir sur un site sans bouteille d'eau ni verre jetable. Apportez vos **gourdes** pour remplissage sur place. Les consommations seront servies dans des **verres consignés** aux différents bars de la Fête.